

PONENCIA: POTENCIALIDADES Y LÍMITES DEL CODESARROLLO: ENSAYO DE EVALUACIÓN PARA LA REGIÓN DE TÁNGER - TETUÁN

Dr. Omar Belkheiri

omar.belkheiri@menara.ma

Omar Belkheiri es doctor en Ciencias Económicas en la Universidad de Montpellier I – France (1999). Es profesor habilitado en Ciencias Económicas, director de l'Equipe de Recherche, Formation – Emploi et Développement (Equipo de Investigación, Formación-Empleo y Desarrollo – ERFED) y responsable del Master de Economía y Gestión de Recursos Humanos en la Universidad Abdelmalek Essaâdi de Tánger.

Sus ámbitos de investigación son la formación – empleo y el mercado de trabajo, la gobernanza y la transición democrática, la economía regional y la competitividad regional, y las migraciones y el desarrollo. Los proyectos de investigación que tiene abiertos son los siguientes:

- *Evaluation de l'impact de la migration circulaire au Maroc: Cas des employés dans le secteur agricole dans le sud de l'Espagne* (Evaluación del impacto de la migración circular a Marruecos : el caso de los empleados en el sector agrícola en el sur de España). Investigación realizada junto a la Agencia Nacional de Promoción para el Empleo y las Competencias (ANAPEC)
- *Monographie économique de la région de Tanger – Tétouan* (Monografía económica de la región de Tánger – Tetuán), en nombre de la Confederación General de Empresas de Marruecos (CGEM) – Unión Regional del Norte.

Potentialités et limites du co-développement : Essai d'évaluation pour la région de Tanger-Tétouan

Cette communication a pour toile de fond la notion de développement au sens durable et humain. Le développement est appréhendé ici au sens large et non réduit à la notion de revenu et de croissance. L'analyse qui sera présentée est fondée sur la conception du co-développement qui a pour objet le développement des populations et les territoires locaux (la région de Tanger - Tétouan dans notre cas) et qui a pour principaux acteurs, d'une part, les collectivités et les associations locales et d'autre part, les immigrés et associations d'immigrés.

En se basant sur ce découpage, objet/acteurs, le but de cette communication est de présenter une analyse des potentialités et limites du co-développement à travers :

- La précision de la notion des besoins en développement de la région et la problématique de sa transformation en projets concrets.
- L'analyse du côté acteurs associatifs et collectivités : degré de leur intégrabilité dans une vision de co-développement
- L'appréciation des modalités de connaissance et d'implication des immigrés dans la dynamique du co-développement.

En conclusion, la communication dressera un tableau des potentialités et limites et s'arrêtera sur la problématique majeure de la connaissance des acteurs (quantitativement et qualitativement) en liaison avec la question cruciale d'identification des projets générateurs de développement. Il sera question également de proposer quelques pistes à suivre à travers l'expérience de recherche que notre équipe a accumulée sur le thème des migrations.



Potencialidades y límites de Codesarrollo : Ensayo de evaluación para la region de Tanger-Tetuan

Potentialités et limites du codéveloppement :
Essai d'évaluation pour la région de Tanger-Tétouan

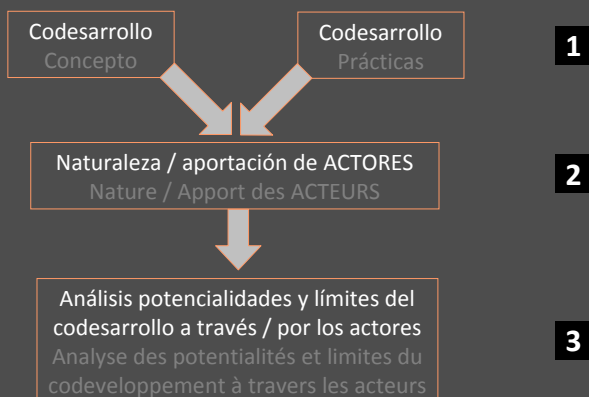
Dr. Omar BELKHEIRI

Professeur en Sciences Economiques
Directeur de l'Equipe de Recherche Formation-Emploi et Développement
omar.belkheiri@menara.ma

Objetifs et axes de cette communication

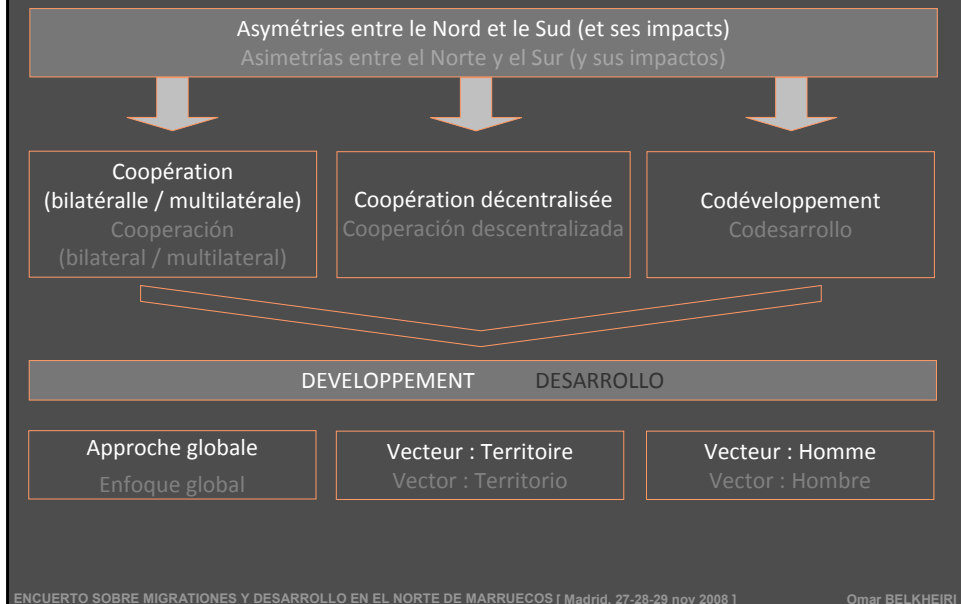
Objetivo Proposer une appréciation des potentialités du codéveloppement à travers le prisme des capacités des acteurs (Nord et Sud)

Paso



Le codéveloppement est une variable de la coopération

El codesarrollo es una variable de la cooperación



1

Une définition du codéveloppement Una definición del codesarrollo

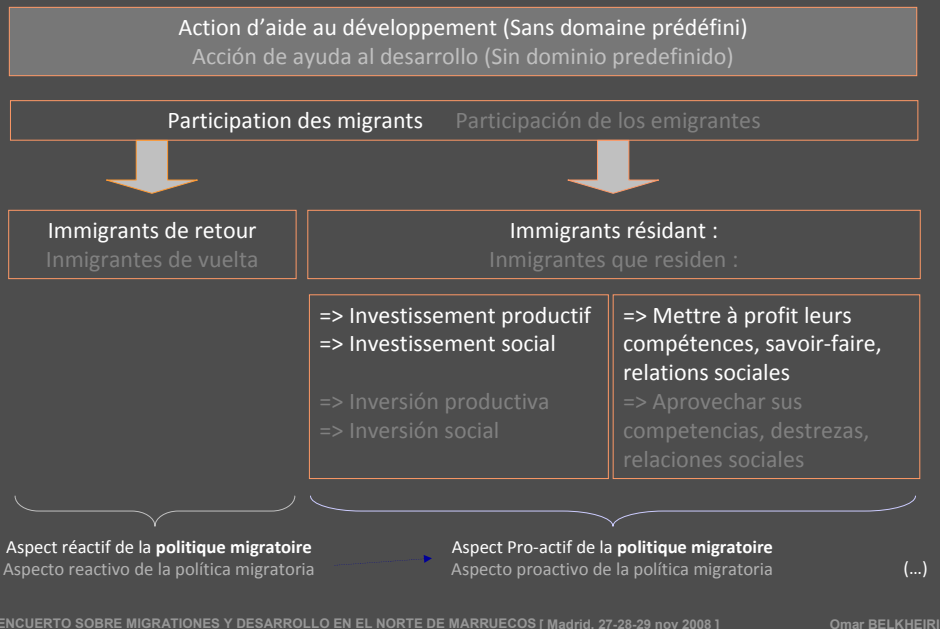
Définition :

- On entend par codéveloppement toute action d'aide au développement, quelle qu'en soit la nature et quel que soit le secteur dans lequel elle intervient, à laquelle participent des migrants vivant en France, quelles que soient les modalités de cette participation.
- Le codéveloppement peut concerner aussi bien les immigrés qui désirent retourner dans leur pays pour y créer une activité que ceux qui, tout en étant durablement établis en France :
 - soit sont disposés à investir dans leur pays d'origine pour y promouvoir des activités productives et y réaliser des projets sociaux ;
 - soit souhaitent faire profiter leur pays d'origine de leurs compétences, de leur savoir-faire et de leurs réseaux de relations.

« Le codéveloppement : Présentation générale »
Ch. Connan - Ministère des Affaires Etrangères, Paris 2005

1

Une définition du codéveloppement / Una definición del codesarrollo



Quelle relation entre Codéveloppement et Politique de l'immigration ? Cual relación entre Codesarrollo y Politico de la inmigración ?

Les 5 principes du « Pacte européen sur l'immigration et l'asile » :

« Pacto europeo sobre la inmigración y el asilo »

- 1● Organiser l'immigration légale en tenant compte des priorités, des besoins et des capacités d'accueil déterminés par chaque Etat membre et favoriser l'intégration
- 2● Lutter contre l'immigration irrégulière, notamment en assurant le retour dans leur pays d'origine ou vers un pays de transit des étrangers en situation irrégulière
- 3● Renforcer l'efficacité des contrôles aux frontières
- 4● Bâtir une Europe de l'asile
- 5● Créer une collaboration globale avec les pays de l'origine et de transit favorisant les synergies entre les migrations et le développement
Créer un partenariat global avec les pays d'origine et de transit favorisant les synergies entre les migrations et le développement

Pacte adopté par le Conseil Européen des 15 et 16 octobre 2008

Quelle relation entre Codéveloppement et Politique de l'immigration ?

Cual relación entre Codesarrollo y Politico de la inmigración ?

Le principe n° 5 (...ce qui est en relation avec le codéveloppement) :

El principio n° 5 (...lo que está en relación con codesarrollo) :

- 5● Créer un partenariat global avec les pays d'origine et de transit favorisant les synergies entre les migrations et le développement

- * de mieux intégrer les politiques migratoires et du développement en examinant comment ces politiques pourront profiter aux régions d'origine de l'immigration,

- * de promouvoir des actions de codéveloppement qui permettent aux migrants de participer au développement de leur pays d'origine.

Le Conseil européen recommande aux Etats membres de favoriser l'adoption d'instruments financiers spécifiques encourageant le transfert sûr et au meilleur coût de l'épargne des migrants vers leur pays à des fins d'investissement ou de prévoyance

Quelle relation entre Codéveloppement et Politique de l'immigration ?

Cual relación entre Codesarrollo y Politico de la inmigración ?

Le principe n° 5 (...ce qui est en relation avec le codéveloppement) :

El principio n° 5 (...lo que está en relación con codesarrollo) :

- 5● Crear una colaboración global con los países de origen y de tránsito que favorece las sinergias entre las migraciones y el desarrollo

Créer un partenariat global avec les pays d'origine et de transit favorisant les synergies entre les migrations et le développement



Mejor integrar las políticas migratorias y el desarrollo

Mieux intégrer les politiques migratoires et du développement



Acciones de codesarrollo que les permiten a los emigrantes participar en el desarrollo de su país de origen

Actions de codéveloppement permettant aux migrants de participer au développement de leur pays d'origine

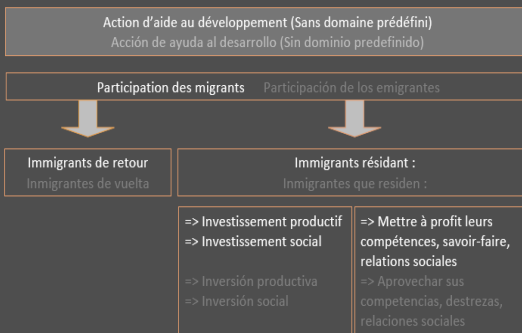
Animar la transferencia del Ahorro a los países de origen (Inversión / Previsión)

Encourager le transfert de l'Epargne vers les pays d'origine (Investissement / Prévoyance)

1

Une définition du codéveloppement / Una definición del codesarrollo

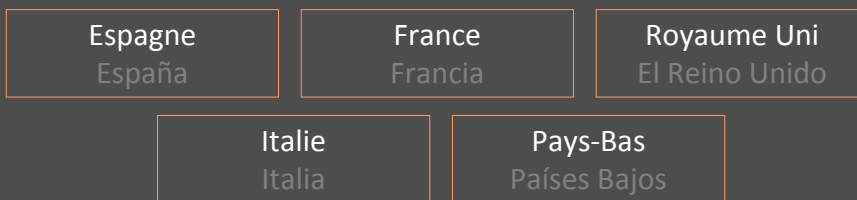
Enseignements :
Enseñanzas :



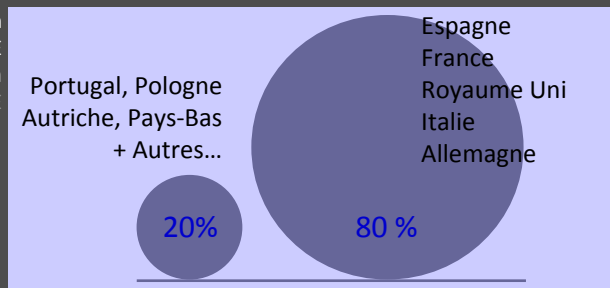
- => Une approche micro-économique du développement (Côté politique de codév.)
- => Un enfoque microeconómico del desarrollo
- => Connexion d'intérêt au pays/région d'origine (Côté immigrés)
- => Conexión de interés en el país / región de origen
- => L'immigré ET détection du « besoin en développement » ? (Côté pays d'origine)
- => El inmigrado Y la detección de la " necesidad en desarrollo " ?
- => N'explícite pas l'existence des acteurs du côté du pays d'origine
- => no aclares la existencia de los actores del lado del país de origen

2

Le codéveloppement en pratique : Exemples de politiques / El codesarrollo en práctica: ejemplos de políticas



Poids de l'immigration dans les pays de l'UE
Peso de la inmigración en los países de la UE



Pays	Leviers d'action
Espagne	<ul style="list-style-type: none"> * Implication des immigrés en tant qu'agents de développement dans les pays d'origine * Appuyer les <u>retours</u> avec la formation et l'encadrement des créations d'entreprises * Favoriser le <u>transfert</u> de fonds vers les pays d'origine
	<ul style="list-style-type: none"> * Implicación de los inmigrados como agentes de desarrollo en los países de origen * Apoyar las vueltas con la formación y el marco de las creaciones de empresas * Favorecer la transferencia de fondo a los países de origen
France	<ul style="list-style-type: none"> * <u>Accompagnement des initiatives</u> économiques de migrants et l'appui aux porteurs de projets économiques * Mobilisation des diasporas et leurs <u>compétences</u> au service de la création d'activités porteuses de développement dans les pays d'origine * Développement local dans les régions d'origine par la mise en œuvre des <u>projets de développement à caractère collectif</u> initiés par les migrants et <u>convenus</u> avec les populations des zones concernées * L'appui aux <u>associations</u> d'immigrés
	<ul style="list-style-type: none"> * Acompañamiento de las iniciativas económicas de emigrantes y el apoyo a los portadores de proyectos económicos * Movilización de las diásporas y sus competencias al servicio de la creación de actividades portadoras de desarrollo en los países de origen * Desarrollo local en las regiones de origen / proyectos de desarrollo a carácter colectivo iniciados por los emigrantes y convenidos con las poblaciones de las zonas concernidas * El apoyo a las asociaciones de inmigrados

Pays	Leviers d'action
Grande Bretagne	<ul style="list-style-type: none"> * Réduction du <u>coût</u> des transferts * Mobilité et transfert des <u>compétences</u>
	<ul style="list-style-type: none"> * Reducción del coste de las transferencias * Movilidad y transferencia de las competencias
Italie	<ul style="list-style-type: none"> * <u>Prédominance des collectivités locales</u> dans les actions de codéveloppement * Faciliter les <u>transferts</u> de fonds et de <u>compétences</u> des immigrés vers les pays d'origine * Appui à la <u>création d'entreprises</u> dans les pays d'origine en faveur des immigrés de retour
	<ul style="list-style-type: none"> * Predominio de las colectividades locales en las acciones de codesarrollo * Facilitar las transferencias y de competencias de los inmigrados a los países de origen * Apoyo a la creación de empresas en los países de origen a favor de los inmigrados de vuelta
Pays-Bas	<ul style="list-style-type: none"> * Encouragement des <u>retours</u> * Soutien financier aux <u>associations</u> de migrants et à leurs projets de développement dans les pays d'origine * Appui sélectif aux porteurs de projets de <u>création</u> d'entreprises
	<ul style="list-style-type: none"> * Estimulo de las vueltas * Sostén financiero de las asociaciones de emigrantes y de sus proyectos de desarrollo en los países de origen * Apoyo selectivo a los portadores de proyectos de creación de empresas

Enseignements :

Enseñanzas :

B

Transferts financiers Transferencias financieros	Ressources financières
Appui au Retour Apoyo/vuelta	Créateur d'activités productives Renforçant le dével. social
Appui/Création d'activités Apoyo/creación de actividades	
Mobilisation des diasporas Movilización de las diásporas Movilización de las diásporas	Offrant ses compétences
Appui aux associations d'immigrés Apoyo a las asociaciones de inmigrantes	Organisés / Interlocuteurs

Les Bases

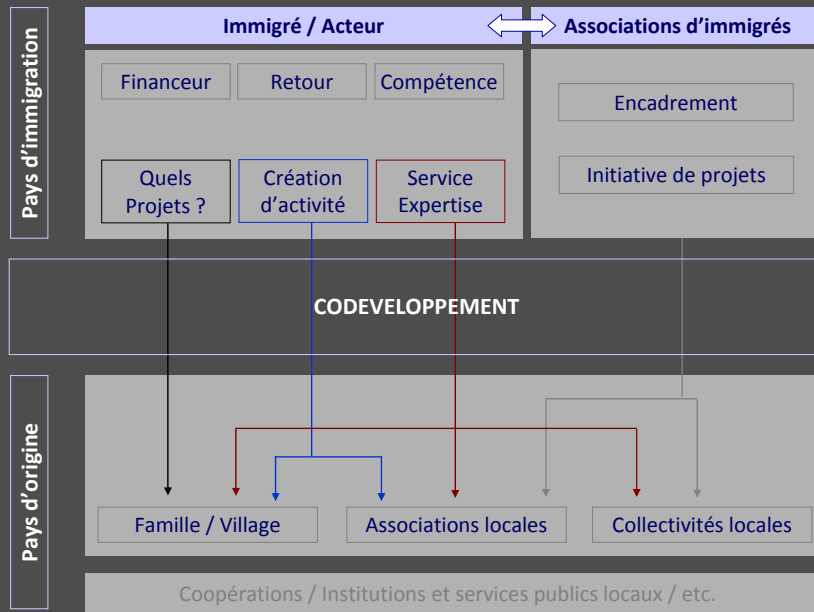
- => Une approche micro-économique du développement (Côté politique de codév.)
- => Un enfoque microeconómico del desarrollo
- => Connexion d'intérêt au pays/région d'origine (Côté immigrés)
- => Conexión de interés en el país / región de origen

Les Leviers

- => Transferts financiers
- => Transferencias financieros
- => Appui au Retour et à la création d'activités (productives et sociales)
- => Apoyo : vuelta / Apoyo/creación de actividades
- => Mobilisation des diasporas (compétences)
- => Apoyo/creación de actividades
- => Appui aux associations d'immigrés (organisés / Interlocuteurs)
- => Apoyo a las asociaciones de inmigrantes

Le non dit

- => L'immigré ET détection du « besoin en développement » ? (Côté pays d'origine)
- => El inmigrado Y la detección de la " necesidad en desarrollo "
- => N'explique pas l'existence des acteurs du côté du pays d'origine
- => No aclares la existencia de los actores del lado del país de origen

**Points forts :**

Les leviers prévus par le CODEV sont importants

Ces leviers renforcent les autres formes d'aide au développement (coopération et coopération décentralisée)

Los incentivos previstos por el CODEV son importantes

Estos incentivos refuerzan otras formas de ayuda al desarrollo (cooperación y cooperación descentralizada)

Points faibles (risquant de limiter le potentiel du codév.) :

Cette nouvelle approche d'aide au développement semble avoir quelques faiblesses au niveau de l'organisation et de la visibilités des acteurs

Este nuevo enfoque de ayuda al desarrollo parece tener algunas debilidades al nivel de la **organización** y de **visibilidades** de los actores

Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés

Associations et ONG locales
(Pays d'origine)

Collectivités locales
(Pays d'origine)

Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés

Points forts :

- . Nombre important / Número importante
- . Plus ou moins organisés en réseau / más o menos organizados en red

Points faibles :

- . Visibilité faible (dans les pays d'immigration) / Visibilidad débil
- . Visibilité faible (vu côté pays d'origine) / Visibilidad débil (país de origen)
- . Pas nécessairement organisées / No necesariamente organizadas
- . La question des compétences vs bénévolat / Competencias vs voluntariado

Cas de la France
Cas de l'ESPAGNE

Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés

Cas de la France

- Plus de 700 associations d'immigrés recensées / Asociaciones de inmigrantes
- Organisation récente en un réseau (FORIM) / Red
- Un répertoire des OSIM est attendu pour fin 2008 / Repertorio de las asociaciones (toujours en cours d'élaborations)
- Objectifs recherchés :
 - . Valoriser la composante « immigrés » dans le pays d'accueil (reconnaissance) et par rapport au pays d'origine [Valorización / Reconocimiento]
 - . Interlocuteur pour les pouvoirs publics [Interlocutor]
 - . Augmenter la visibilité de ces acteurs dans le cadre des actions d'aide au développement [Aumentar la visibilidad]
 - . Créer des synergies entre association visant des territoires ou thèmes communs [Sinergias]

Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés

Cas de la France

Exemple :
Répertoire des OSIM - Région : Bretagne, France

Afrique	
Afrique	5
Algérie	1
Angola	1
Bénin	2
Burkina Faso	5
Burundi	1
Centre Afrique	2
Congo	1
Congo Brazaville	3
Cote d'ivoire	1
Djibouti	2
Guinée Conakry	1
Madagascar	1
Mali	1
*Maroc	3
Mauritanie	1
Niger	3
Rwanda	2
Sénégal	5
Togo	1

Total : 41

Asie	
Afghanistan	1
Cambodge	3
Inde	2
Indonésie	1
Sri Lanka	2
Vietnam	1

Total : 10

Amérique Latine

Brésil	2
--------	---

Total : 02

Plus qu'un simple répertoire d'adresses ...

Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés

Cas de l'Espagne

- Pas d'organisation particulière / Des tentatives ...
Ninguna organización particular /
- Existence de statistiques forts utiles sur les immigrés :
Existencias de estadísticas fuertes útiles sobre los inmigrados
 - . Annuaires des étrangers en Espagne
 - . Exploitation / enquête complémentaires

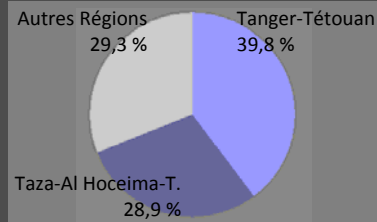
**Associations d'immigrés
Connaissance des immigrés**
Cas de l'Espagne
Immigrés marocains en Espagne (2004)

Inmigrados marroquíes en España

Catalogne	34,1 %
Madrid	13,9 %
Andalousie	13,5 %
Murcie	9,3 %
Valence	7,0 %
Autres	22,2 %

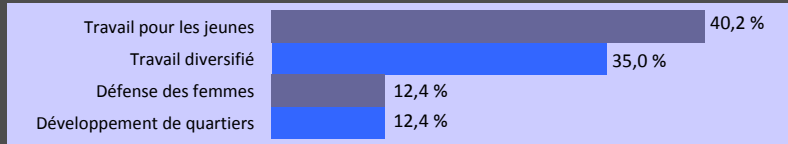

**Communauté de Madrid
Résidents en provenance du Nord du Maroc**
 Comunidad de Madrid
 Residentes procedente del Norte de Marruecos

Al Hoceima	19,18 %
Tanger Asilah	15,16 %
Larache	13,62 %
Tétouan	10,06 %
Nador	7,44 %
Taza	1,48 %
Chefchaouen	0,99 %
Taounate	0,84 %


**Associations locales
(Région d'origine)**

- Organisation en réseau sur le terrain mais...
Ninguna organización particular
- Pas assez de visibilité (au Maroc et vis-à-vis de l'extérieur)
No visibilidad
- Asymétrie de l'information
Asimetría de la información

Le répertoire du Min. Dévelop. Social
Un répertoire pour les associations de Tanger...

Associations locales
(Région d'origine)Un répertoire pour les
associations de Tanger...

Caractérisation

Sont des associations locales (non des filiales)	81,0 %
Disposent d'un local	59,0 %
Emploient au moins un salarié	30,0 %

Modes de financement

Ont réalisé un projet financé	27,0 %
Travaillent avec des financements extérieurs	46,0 %

Collectivités locales :
Les communes

- Couverture exhaustive des territoires
- Expérience importante dans le domaine de la coopération pour le développement
- Dotées de compétences spécifiant le rôle à jouer dans la dynamisation socio-économiques de leurs territoires (charte communal 2002 pour les communes)
- Faiblesse des moyens humains, financiers et patrimoniaux :

	C/Urbaines	C/Rurales
Chefchaouen	1	33
Larache	2	17
Tanger Assilah	2	8
Fahs Anjra	-	8
Tétouan	5	21
Total	10	87

Dépense moyenne par habitant :
Communes urbaines: 65 €
Communes rurales : 20 €

La boucle du codéveloppement :

- .Multiplicité des interventions d'acteurs
- .Interventions à plusieurs moment de la boucle

